

# Thorner Zeitung



Erscheint wöchentlich sechs Mal Abends mit Ausnahme des Montags.  
 18 Beilagen: „Illustrirtes Sonntagsblatt“ u. „Der Zeitspiegel“.  
 Vierteljährlicher Abonnements-Preis: Bei Abholung aus der Expedition und den Depots 1,50 Mark. Bei Zusendung frei ins Haus in Thorn, Vorstädte, Mocker und Podgorz 2 Mark. Bei sämtlichen Postanstalten des deutschen Reiches (ohne Bestellgeld) 1,50 Mark.

Begründet 1760.

Redaction und Expedition Bäckerstr. 89.  
 Fernsprech-Anschluß Nr. 75.

Anzeigen-Preis:  
 Die 6spaltige Petit-Zeile oder deren Raum 10 Pfennig.  
 Annahme bei der Expedition und in der Buchhandlung Walter Lambach Fernsprech-Anschluß Nr. 81, bis zwei Uhr Mittags.  
 Auswärts bei allen Annoncen-Expeditoren.

Nr. 177

Donnerstag, den 30. Juli

1896.

Für die Monate  
**August**  
**September**  
 abonniert man auf die  
**Thorner Zeitung**  
 bei sämtlichen Postanstalten, den Depots in der Stadt, den Vorstädten, Mocker und Podgorz für  
**1 Mk.**  
 Frei ins Haus durch die Austräger **1,35 Mk.**

## 4 Strafkolonien.

Je länger, je mehr stellt sich die Unzulänglichkeit unfreier Gefängnisse als ein schwerer Uebelstand heraus. Die Zahl derer, die zur Verbüßung einer Freiheitsstrafe den Gefängnissen und Zuchthäusern alljährlich überwiesen werden müssen, nimmt mit der wachsenden Bevölkerungszahl und dem besonders in den großen Städten bestehenden Mißverhältnis zwischen Arbeitsangeboten und Nachfrage in erschreckender Weise zu. Allgemein hört man die Klage der Strafhausverwaltung, die Räume reichen nicht aus. Ist genug ist es schwer Strafgefangene unterzubringen, da die Anstalten zum größten Theile überfüllt sind. Da die Erbauung von Gefängnissen und der Unterhalt der Sträflinge dem Staate naturgemäß ein Heibengeld kosten, so müssen die Inhaftirten zu allerlei industriellen Arbeiten angehalten werden, deren Erlös die Strafanstalten für ihre Auslagen entschädigt. Ueber das Schädliche der Konkurrenz der Sträflingsarbeit für unsere Industrie und Handwerk ein Wort zu verlieren, wäre überflüssig. Jedermann weiß, wie schwere Nachteile, die sich allerdings bei der gegenwärtigen Lage der Dinge gar nicht vermeiden lassen, daraus entstehen. Aus diesem Grunde mußten die zahllosen gegen die Konkurrenz der Gefängnisarbeit gerichteten Proteste und Petitionen stets unberücksichtigt bleiben. Wandel zu schaffen war unmöglich.

Seitdem das Deutsche Reich überseeische Kolonien besitzt, hat man darauf hingewiesen, daß den beregten Uebelständen am Ende doch garnicht so schwer abzuhelfen sein würde. Was könnte das Reich hindern, Gefangene, deren Straftat und Strafmaß diese zu einer Deportation geeignet erscheinen lassen, in die afrikanischen Kolonien abzuschieben?

Der Gedanke ist wiederholt warm empfohlen worden und auch bereits im Kolonialrathe zur Sprache gekommen; ebenso hat sich die deutsche Kolonialgesellschaft bereits mit der Frage der Deportation von Strafgefangenen beschäftigt und den Beschluß gefaßt, den Ausschuß zu beauftragen, der Frage der Abschiebung von Strafgefangenen nach den Kolonien und ihrer Beschäftigung bei öffentlichen Arbeiten näher zu treten. Auch in verschiedenen, durchaus ernst zu nehmenden Broschüren ist von Fachmännern auf die Deportation hingewiesen worden, als ein geeignetes und

einwandfreies Mittel, das Mutterland zu entlasten und den Kolonien die dort so dringend erforderlichen Arbeitskräfte zuzuführen.

Zur Ermunterung, den Schritt der Deportation zu wagen, hat man auf das Beispiel Englands und Frankreichs verwiesen, die beide seit Jahrhunderten geeignete Sträflinge zu nutzbringender, der heimischen Konkurrenz unschädlicher Arbeit nach den Kolonien entsenden. Kranke Leute werden nicht entsandt, ebenso nicht die allerhöchsten Verbrecher. Unter die für die Deportation geeigneten Sträflinge werden gesunde kräftige zu zählen sein, von denen man erwarten darf, daß sie durch die harte Arbeit in den Kolonien noch einmal zu brauchbaren und tüchtigen Menschen werden können. Die meisten der, die Deportation anwendenden, Staaten haben auch stets nach diesem Gesichtspunkte gehandelt und ihre Einrichtung niemals zu beklagen oder wegen derselben Verdrüßlichkeiten zu erfahren gehabt. Daß England dabei eine Ausnahme gemacht, ist eigentlich selbstverständlich. Es entsandte solange die schlimmsten Verbrecher nach Amerika, bis die Kolonien sich empörten. Unter den Hauptbeschwerdepunkten der Unabhängigkeitsliga befand sich auch die Klage über Zuschreibung englischer Verbrecher. Franklin erklärte, was würde England sagen, wenn Amerika ihm seine Klapperschlangen zuschicken wollte?

Südafrika besitzt ein dem Europäer durchaus zuträgliches Klima. Arbeit giebt es dort die Hülle und Fülle, es ist dort auch dem Sträfling Gelegenheit geboten, in fleißiger Arbeit nicht nur seine Schuld zu sühnen, sondern sich Besitz zu erwerben und ein gutes Fortkommen zu finden; zu dem erpart der Staat nicht zu unterschätzende Summen Geldes bei der Einrichtung von Strafkolonien. Die Angelegenheit verdient jedenfalls vorurtheilsfreie Erwägung.

## + Der Prozeß Jameson

Ist am gestrigen Dienstag in London beendet worden. Es liegen uns über den letzten Verhandlungstag folgende telegraphische Meldungen vor:

Der Gerichtssaal ist dicht besetzt. Es herrscht tiefes Schweigen (!), als der Lord Oberrichter Russell beginnt, den Mitgliedern der Jury das Resümé der Verhandlung darzulegen. Er führte aus, wenn die Jury nur überzeugt sei, daß die Angeklagten bei den Vorfällen in Pitjani und Maseking helfend und aufreizend theilhaftig waren, so käme es nicht darauf an, ob Pitjani im Herrschaftsgebiete der Königin von England läge oder nicht, oder ob die Foreign Enlistment Act dort in Kraft bestanden habe oder nicht. Der Lord Oberrichter hob sodann den unzweifelhaft militärischen Charakter der Expedition Jamesons hervor. Gegenüber der Behauptung, daß die Expedition nicht auf den Umsturz der Regierung von Transvaal abgezielt hätte, machte er geltend, daß Jameson mit dem Einfall eine Aenderung der in Transvaal geltenden Gesetze im Interesse anderer Personen gewaltsam herbeizuführen gesucht habe, daß die Expedition somit gegen einen befreundeten Staat (!) gerichtet gewesen sei. Betreffs des Briefes des Reformausschusses an Jameson führte der Lord Oberrichter aus, der Brief hätte sich auf eine politische Schwierigkeit bezogen, in welcher der Ausschuß eine politische Ungerechtigkeit erblickt hätte, nämlich die, daß die Uilanders des gerechten Antheils an der Geses-

gebung des adoptirten Landes beraubt würden. Die Jury müsse erwägen, warum der Reformausschuß sich nicht lieber an den Vertreter der Königin in Kapstadt oder Prätorja oder direct an das Colonialamt als an den Verwalter einer Handelsgesellschaft gewendet habe. Nachdem Lord Oberrichter Russell der Jury noch anheimgestellt hatte, zu erwägen, ob sie nicht überzeugt wäre, daß alle Angeklagten bei der Vorbereitung der Ausführung der Expedition gemeinschaftlich vorgegangen seien, zogen sich die Geschworenen zurück.

Der Wahlspruch lautete auf „Schuldig“ gegen sämtliche Angeklagten. Das Urtheil lautete gegen Jameson auf 15 Monate Gefängniß ohne Zwangsarbeit, Major Willoughby auf 10 Monate, Major White auf 7 Monate, Coventry, Grey und Oberst White auf je 5 Monate Gefängniß.

Das ist wieder einmal echt englisch. Parturiant montes, nascetur ridiculus mus — es kriechen die Berge, und ein lächerlich winziges Mäuslein wird geboren. Seit Monaten wird in dieser Angelegenheit verhandelt. Nachdem die Beratungen immer und immer wieder „vertagt“ waren, tritt endlich der schwerfällige englische Justizapparat mit allem echt englischen Trimborium endgiltig in Funktion: Der Lord Oberrichter mit der unvermeidlichen riesigen Perrücke, das unbedingt nötige feierlich „tiefe“ Schweigen etc. etc. — Und das Resultat? — 15 Monate Gefängniß, und diese noch ja ohne Zwangsarbeit, für einen Lumpen, den Dhm Paul in Transvaal vernünftiger Weise gleich nach seiner Festnahme am ersten besten Baum hätte aufstüpfen lassen sollen!

## Deutsches Reich.

Berlin, 28. Juli.

Der Kaiser ist auf der Rückfahrt nach Deutschland Montag Abend in Bergen eingetroffen, wo das Schiffschiff „Stein“ lag und Salut feuerte. Am Dienstag besichtigte Se. Majestät das Schiff; Abends speiste der Monarch beim deutschen Konsul Mohr. Die Ankunft in Kiel soll Donnerstag Abend oder Freitag früh erfolgen.

Je weiter die kaiserlichen Prinzen heranwachsen, um so mehr beschäftigt man sich in Berliner Hoffkreisen mit der Frage, wo die einzelnen Prinzen nach erreichter Volljährigkeit ihren eigenen Hofstaat gründen sollen, eine Frage, die bei dem Platzmangel, der in den kgl. Schlössern herrscht, gar nicht so leicht zu lösen ist. In erster Linie handelt es sich um die Wahl einer geeigneten Residenz für den in vier Jahren großjährig werdenden Kronprinzen. Wie aus zuverlässiger Quelle verlautet, ist hierzu das Schloß Bellevue bei Berlin auszuwählen. Um den lebhaften Verkehr des kaiserlichen Hofes mit dem zukünftigen Kronprinzlichen Domizil zu erleichtern, soll der Stadtbahnhof Bellevue erweitert werden und eine Fernbahnhaltestelle bekommen. — Die Rückkehr des Kronprinzen und des Prinzen Eitel Fritz von Wilhelmshöhe nach Plön ist auf den 5. August festgesetzt.

Major von Wissmann hat am Dienstag dem Fürsten Bismarck in Friedrichsruh einen Besuch abgestattet.

## Die Töchter des Popen.

Roman von Marguerite Poradowska.  
 Deutsch von W. Villet.  
 (Nachdruck verboten.)  
 (6. Fortsetzung)  
 V.

Der folgende Tag war ein Sonntag. Bis jetzt hatte es der junge Mann soviel als möglich vermieden, im Fortbauhe mit Bina zusammenzutreffen; heute im Gegentheil hielt er sich beständig in der Nähe; aber das Mädchen erschien nicht. Was bedeutete dies; sollte ihr ein Unglück zugestoßen sein? Das würde er doch im Dorfe gehört haben. Freilich hätte er ja seinen Herrn fragen können; aber um alles in der Welt hätte er sich nicht so schwach zeigen mögen. Die Woche kam ihm sehr lang vor, und als der nächste Sonntag wieder ohne Binias Anwesenheit verging, war er endlich beunruhigt.

Seit dem Tode seines Vaters hatte er wie seine Mutter die Messe in der Kirche von Dolina, wo Tymofäus im Amt war, nicht mehr besucht, sondern sich daran gewöhnt, nach 3. einer kleinen, benachbarten Stadt, zu gehen, aber an jenem Nachmittage nahm er sein Gebetbuch und machte sich allein auf den Weg zum Dorfe. Der Gottesdienst hatte schon angefangen. Zum Erkennen der Gemeinde bahnte er sich hastig einen Weg bis an die Thüren der Fronstafe. Zur linken Seite kniete die Popadia auf der Bank, breitspurig und auffallend in ihrem Sonntagsstaat und umgeben von fünf ihrer Töchter. Bina war nicht unter ihnen.

Jetzt hielt es Hans nicht länger. Er benutzte den Umstand, daß die ganze Familie in der Kirche war, und wagte sich in das Pfarrhaus, um die Diensthöfen zur Rede zu stellen.

„Ist Popo Bina zu Hause?“  
 „Ja, sie liegt im Bett.“  
 „Krank?“  
 „Ja, sehr krank.“  
 „Was hat sie denn?“

„Es thut ihr Alles weh. Sie hustet, fiebert und ist ganz roth.“  
 „Ist der Arzt dagewesen?“  
 „Nein, der Wohlthäter sagt, es wäre nicht der Mühe werth, sie würde auch so wieder gesund werden. Sie hat sich neulich beim Durchwaten des Wassers erkältet.“  
 Hans ging beunruhigt fort. Gewissensbisse preßten ihm das Herz zusammen.

Wochen vergingen, ohne daß Bina ein Lebenszeichen von sich gab; endlich, an einem Donnerstage, als Janel ganz allein im Hause und damit beschäftigt war, sein Gewehr zu putzen, sah er plötzlich in der Thüröffnung ein kleines Gesicht erscheinen, das noch viel bleicher als gewöhnlich war und sich halb hinter einem großen Strauche rother Rosen verbarg. — „Ich bin wieder gesund, Herr Thaddäus.“ Aber bei Janel's Anblick wich sie erschrocken zurück. Er aber näherte sich schnell und erfaßte ihre Hand. „Sie sind sehr krank gewesen, Bina, und durch meine Schuld. Sie haben sich erkältet, weil Sie so lange naß bleiben mußten. . . können Sie mir verzeihen?“

Er sah so betrübt aus bei diesen Worten und so ganz anders, als sie ihn bisher gekannt hatte, daß ihr Herz davon gerührt war. „Sind Sie nicht allzu böse?“ fuhr er mit leiser Stimme fort.

„Ach nein, sie dachte garnicht mehr daran. Böse sein auf Jemand, hören, daß sie um Verzeihung gebeten wurde, das war Alles so neu für sie! Wer kümmerte sich denn jemals um das was sie dachte oder litt?“

„Als mir bei Ihnen zu Hause gesagt wurde, daß Sie, krank wären. . .“  
 „Sie sind bei uns gewesen?“ — Sie wurde feuerroth. —  
 „Das wußte ich nicht. . .“  
 „Ja, an einem Sonntage während der Messe. Da ich Sie nicht in der Kirche sah, kam mir der Gedanke, mich nach Ihnen zu erkundigen. . .“  
 „Ja, ich erinnere mich, daß mir etwas Derartiges gesagt wurde; aber ich glaubte, es wäre Herr Thaddäus gewesen.“

Dann hob sie ihre feuchtschimmernden, dankbaren Augen empor und sagte:  
 „Sie sind so gut, Herr Hans!“  
 „Er runzelte die Brauen. „Warum nennen Sie mich Herr? Ich bin kein Herr; ich heiße Hans — Hans ganz kurz.“  
 Und er lachte gezwungen. Sie ahnte, was in seinem Innern vorging, und senkte verwirrt den Kopf wie eine Sünderin. Ein unbehagliches Schweigen lastete auf ihnen, während sie, ohne zu sprechen, gegenseitig ihre Gedanken erräthen; man hörte nur das einformige Ticken der alten Wanduhr und das Summen der gelben Wespen gegen die Fenster Scheiben.

Er kommt wohl überhaupt nicht, der Herr Thaddäus, dachte Bina und blickte sehnsüchtig nach der Thür.

Hans war auch in Verlegenheit. Endlich fiel sein Auge auf das Buch, das sie mitgebracht hatte.  
 „Sind Sie zur Stunde gekommen?“  
 „Ja, Herr Thaddäus ist gestern bei uns gewesen und hat meinen Vater gefragt. . .“  
 „Nun, wenn Sie wollen, werde ich Sie überhören. Ist es ein Kapitel von der polnischen Geschichte?“  
 Er hatte sich des Buches bemächtigt, nahm ihr gegenüber Platz und fragte mit der gelehrten Miene eines Magisters, wie es die Lage mit sich brachte: „Warum weigerte sich die Königin Wanda, den Fürsten Rittigier zu heirathen?“

Sie zögerte zuerst einen Augenblick, ehe sie antwortete; dann sprach sie in einem Zuge und mit der einformigen, hohen Stimme der Schüler, die ihre Lektion aufgaben: „Wanda war eine sehr schöne Jungfrau. Prinzen aus allen Ländern hatten sich schon um sie beworben; aber da sie eine strenge Mütterin der polnischen Freiheit war. . .“

„Wollte sie nicht, daß ein Fremder, besonders nicht ein Deutscher, ihr Vaterland regiere,“ half ihr Janel leise ein, „und beschloß eine Jungfrau zu bleiben.“

„Eine Jungfrau zu bleiben“, wiederholte Bina gelehrig. „Aber da sie sah, daß Rittigier mit einem ungeheuren Heere vorbrang, und sie mit den Waffen zu bezwingen drohte.“





